

LOW PROFILE END SEAL KIT
ENDABSCHLUSS FLACHPROFIL
KIT DE TERMINAISON PLAT
LAAG PROFIEL EINDAFWERKING
MEKANISK ENDEAVSLUTTNING SETT
LÅGPROFILÄNDVAVSLUTNING
LAVPROFIL ENDEAVSLUTNING
MATALARAKENTEINEN LOPPUPÄÄTEPAKKAUS
KIT LATO NON ALIMENTATO A BASSO PROFILO
KIT FINAL DE BAJO PERFIL
PŁASKOPROFILOWY ZESTAW KOŃCOWY
КОМПАКТНАЯ КОНЦЕВАЯ ЗАДЕЛКА
NÍZKOPROFILOVÉ UKONČOVACÍ TĚSNĚNÍ
LAPOS VÉGLEZÁRÓ
NISKOPROFILA ZAVRŠNA GARNITURA

0 Inches

1

2

3

4

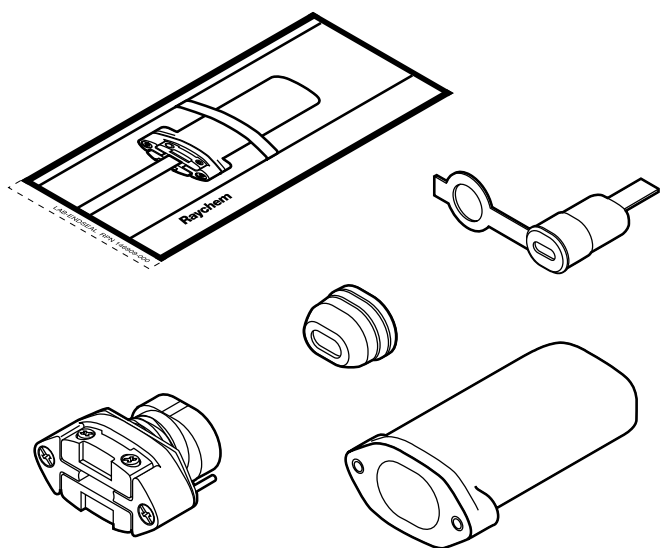
5

6

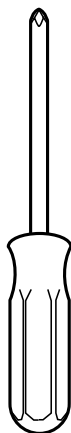
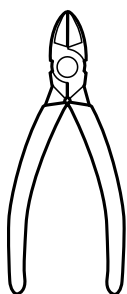
7

8

A



B



ENGLISH

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66
Nominal Voltage: 277V

Hazardous Locations

 Class I, Zone 2, AEx e IIC
 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 2, Groups F, G
 Class III

Ex

RU C-BE.M062.B.05270
Ex e II U
Ex tb IIIC U
Amb temp -55°C...+150°C

Rated Voltage: 277 V
Special conditions for safe use:
Refer to Hazardous area certification
Maximum temperature:

150°C (302°F) continuous
215°C (420°F) intermittent

Installation instruction for low profile end seal kit
E-150. For use with all Raychem BTV-, QTVR-,
XTV- and KTV-heating cables.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock or fire, this product must be installed correctly. Water ingress must be avoided before and during the installation. Ground fault equipment protection must be used on each heating cable circuit as arcing may not be stopped by conventional circuit breakers. Before installing this product, read the instructions completely. Do not use substitute parts or vinyl electrical tape.

Avoid skin and eye contact with sealing grease.
Consult Raychem safety datasheet VEN 0058,
(INSTALL-027).

DEUTSCH

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66
Nennspannung: 277V

Hazardous Locations

 Class I, Zone 2, AEx e IIC
 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 2, Groups F, G
 Class III

Bemessungsspannung: 277 V
Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz:
Siehe Ex-Bereich-Zulassung

Maximale Temperatur:

150°C (302°F) kontinuierlich
215°C (420°F) kurzzeitig

Minimale Einsatztemperatur: -50°C (-58°F)
Montageanleitung für den Endabschluß Flachprofil
E-150. Zur Verwendung an allen
Raychem-Heizbändern BTV-, QTVR-, XTV- und KTV.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag und Bränden muß dieses Produkt vorschriftsmäßig montiert werden. Das Eindringen von Feuchtigkeit muß vor und während der Montage vermieden werden.

Alle Heizkreise müssen über FI-Schutzschalter abgesichert werden, da ein herkömmlicher Sicherungsautomat bei Funkenbildung unter Umständen nicht anspricht.

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen. Benutzen Sie keine fremden Teile und kein Isolierband. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN 0058], (INSTALL-027).

FRANÇAIS

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66
Tension nominale : 277V

Hazardous Locations

 Class I, Zone 2, AEx e IIC
 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 2, Groups F, G
 Class III

Tension maximale : 277 V

Conditions particulières d'utilisation :
Se reporter à l'agrément pour zone explosive
Température maximale :

150°C (302°F) constante
215°C (420°F) intermittente

Température d'exposition minimale : -50°C (-58°F)
Notice d'installation du kit de terminaison plat E-150.
Pour les rubans chauffants Raychem de type BTV,
QTVR, XTV et KTV.

⚠ ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie ce produit doit être installé correctement. La pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

Un dispositif de protection différentielle doit être utilisé pour chaque circuit de tracage. En effet, un éventuel amorçage d'arc électrique peut ne pas être détecté par un disjoncteur classique.

Les instructions d'installation doivent être lues en entier avant de procéder à l'installation de ce produit. Ne pas remplacer les composants Raychem par d'autres, ni utiliser de ruban adhésif isolant. Éviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'éanchéité.

Se reporter à la fiche de sécurité Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

NEDERLANDS

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66
Nominale spanning: 277V

Hazardous Locations

 Class I, Zone 2, AEx e IIC
 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 2, Groups F, G
 Class III

Maximale spanning: 277V

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:
Raadpleeg de certificering van toepassing in
explosiegevaarlijk gebied

Maximale blootstellingstemperatuur:

150°C (302°F) continu
215°C (420°F) intermitterend

Minimale blootstellingstemperatuur: -50°C (-58°F)
Installatie-instructies voor de laag profiel
eindafwerking E-150. Voor gebruik met alle Raychem
BTV, QTVR, XTV en KTV verwarmingskabels.

⚠ OPGELEET: Om elektrische schokken of vuur te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden. Ieder circuit moet beveiligd worden met een aardlekschakelaar omdat vonkvorming mogelijk niet door de zekering of automaat wordt gestopt. Lees vooraleer met de montage aan te vangen, de installatie-instructies volledig door. Gebruik alleen originele onderdelen en gebruik geen isolatietape. Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg Raychem's Veiligheidsinformatieblad VEN 0058, (INSTALL-027).

200
190
180
170
160
150
140
130
120
110
100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
0

NORSK

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Spesielle forhold for sikker bruk:

Med referanse til Ex sertifikat

Nominell spenning: 277V

Max. temperatur:

150°C (302°F) kontinuerligt

215°C (420°F) kortvarig

Minimum eksponeringstemperatur: -50°C (-58°F)

Monteringsanvisning for mekanisk endeavslutningsett E-150. Brukes til alle Raychem BTV, QTVR, XTV og KTV varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt og mulighet for branntilløp, må dette produktet installeres riktig. Vanninntrengning MÅ unngås både før og under installasjonen. Jordfeilvern må benyttes på hver varmekabelkurs, siden vanlige sikringsvern muligens ikke løser ut ved gnistdannelse.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

Uoriginale deler eller vanlig elektriker tape må ikke benyttes. Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter Raychem sikkerhetsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

SVENSKA

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Villkor för säker användning:

Refererar till ex-certifikatet

Märkspänning: 277V

Max. temperatur:

150°C (302°F) kontinuerligt

215°C (420°F) kortvarigt

Min. exponeringstemperatur -50°C (-58°F)

Monteringsanvisning för lågprofiländavslutning E-150. Används till Raychems BTV-, QTVR-, XTV- och KTV-varmekabler.

⚠ VARNING: För att förebygga elchock och brand måste denna produkt installeras korrekt. Produkten måste skyddas för inträngande vatten före och under installationen.

Jordfelsbrytare måste användas för varje varmekabelgrupp då ljusbåge eventuellt inte stoppas av konventionella säkringar.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas. Använd inte material från andra tillverkare eller eltejp av vinyl. Undvik hud- och ögonkontakt med tätningsmedlet.

Konsultera Raychem säkerhetsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

DANSK

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Specielle instruktioner til sikker brug:

Henvist til EX-område certificering

Nominel spænding: 277VAC

Maximum temperatur:

150°C (302°F) kontinuerligt

215°C (420°F) kortvarigt

Minimum eksponeringstemperatur: -50°C (-58°F)

Lavprofil endeafslutning som installeres uden brug af varme under isoleringen.

Kan anvendes til afslutning af følgende selvregulerende varmekabler: BTV, QTVR, XTV og KTV. Godkendt til brug i Ex-områder (EEx e).

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk støt, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Fejlstrømsrelæ skal anvendes ved elektrisk beskyttelse af varmekabler da overstrømsbeskyttelse ikke i alle tilfælde giver den fornødne sikkerhed.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen.

Se Raychems sikkerhedsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

SUOMI

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Turvallisen käyttö erityisehdot:

tutustu räjähdysvaarallisten tilojen hyväksyntiin.

Nimellisjännite: 277V

Maksimi lämpötila:

150°C (302°F) jatkuvana

215°C (420°F) hetkellisesti

Alhaisin ympäristön lämpötila: -50°C (-58°F)

Matalarakenteisen E-150 loppupäätepakkauksen esennusohjeet Raychem BTV, QTVR, XTV ja KTV -lämpökaapeleille

⚠ VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kappelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikaan, jotta vältetään sähköiskut ja oikosulut.

Vikavirtasuojaa on käytettävä kaikissa lämpökaapelipiireissä, koska valokaari ilmiötä ei voida luotettavasti perinteisillä tavoilla estää.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

Älä käytä korjauksiin vinyyliiteippiä.

Vältä suojausaineen pääsyä iholle ja silmiin.

Tutustu Raychemin turvallisuustiedotteeseen VEN 0058, (INSTALL-027).

ITALIANO

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Condizioni particolari per un uso sicuro: vedi certificato per area pericolosa

Tensione nominale: 277V

Temperatura massima:

150°C (302°F) continua

215°C (420°F) intermitente

Temperatura minima di esposizione: -50°C (-58°F)

Istruzioni per l'installazione del kit lato non alimentato a basso profilo E-150. Da utilizzare per i cavi scaldanti Raychem BTV, QTVR, XTV e KTV.

ATTENZIONE: per prevenire possibili shock elettrici o incendi, questo prodotto deve essere installato correttamente. Infiltrazioni di acqua devono essere evitate prima e durante l'installazione.

Ogni circuito di cavo scaldante deve essere provvisto di differenziale in quanto archi elettrici potrebbero NON essere rilevati da interruttori convenzionali. Prima di installare il

prodotto, leggere attentamente le istruzioni.

Non utilizzare parti di ricambio non originali e non applicare nastri adesivi in vinile.

Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle.

Consultare la scheda di sicurezza

VEN 0058, (INSTALL-027).

ESPAÑOL

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Condiciones especiales para uso seguro:

Vercertificado para zona explosiva.

Voltage Nominal: 277V

Temperatura máxima:

150°C (302°F)

continua 215°C (420°F) intermitente

Temperatura de exposición mínima: -50°C (-58°F)

Instrucciones de instalación para el kit final de bajo perfil E-150. Para uso con todos los cables calefactores de Raychem tipos BTV-QTVR-XTV y KTV.

ATENCIÓN: Para evitar todo riesgo de electrocución o de incendio, se debe instalar el producto correctamente.

Antes y durante la instalación, impedir la entrada de agua. Debido a que un eventual arco eléctrico no puede ser detectado por un magnetotérmico convencional, se debe utilizar una protección diferencial para cada uno de los circuitos de traseado eléctrico.

Antes de instalar el producto, leer las instrucciones en su totalidad.

No deben ser utilizados ni componentes de sustitución, ni cintas aislantes.

Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos.

Consultar la ficha de seguridad Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

POLSKI

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

Warunki bezpiecznego użytkowania:

Przestrzegaj wymagań strefy zagrożenia wybuchem zgodnie z klasyfikacją.

Napięcie znamionowe: 277V

Maksymalna temperatura:

150°C (302°F) ekspozycja ciągła

215°C (420°F) okresowo

Minimalna temperatura oddziaływania: -50°C (-58°F)

Instrukcja montażu płaskoprofilowego zestawu końcowego E-150. Używać do przewodów grzejnych BTV, QTVR, XTV i KTV firmy Raychem.

UWAGA: W celu uniknięcia porażenia elektrycznego lub pożaru produkt musi być prawidłowo zainstalowany. Nie dopuszczać do zawigania przed i w trakcie montażu

Każdy obwód grzewczy powinien posiadać zabezpieczenia różnicowoprądowe, gdyż standardowe zabezpieczenia nie chronią przed iskrzeniem. Przed zainstalowaniem niniejszego elementu należy uważnie zapoznać się z instrukcją. Nie używać elementów zastępczych lub taśm winylowych.

Unikać kontaktu żelu uszczelniającego ze skórą i oczami.

Zasady bezpieczeństwa ujęto w broszurze Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

РУССКИЙ

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEX PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations

-  Class I, Zone 2, AEx e IIC
-  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
-  Class II, Div. 2, Groups F, G
-  Class III

 RU C-BE.МЮ62.В.05270
Ex e II U
Ex tb IIIC U
Темп окр среды -55°C...+150°C

Особые условия безопасного применения:

В соответствии с условиями применения во взрывоопасных зонах

Номинальное напряжение: 254 В

Максимальная температура:

150°C (302°F) непрерывно

215°C (420°F) периодически

Инструкция по монтажу компактного концевой заделки E-150. Для использования с греющими кабелями BTV, QTVR, XTV, KTV фирмы Raychem.

ВНИМАНИЕ: Для предотвращения поражения электрическим током или пожара настоящее изделие должно быть смонтировано надлежащим образом. Необходимо избегать попадания воды до начала и в процессе монтажа. Для каждой цепи греющего кабеля необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО) поскольку обычные автоматы защиты от короткого замыкания не могут предотвратить возникновение искр и разрядов. Пожалуйста, прочитайте настоящую инструкцию полностью перед началом монтажа. При монтаже нельзя использовать какие-либо инородные материалы или ПВХ изоляционную ленту. Следует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и в глаза. Дополнительную информацию можно найти в Инструкции по безопасности VEN 0058, (INSTALL-027).

ČESKY

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations



Class I, Zone 2, AEx e IIC
Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 2, Groups F, G
Class III

Podmínky bezpečného použití
Dodržení pravidel platných v prostředí s nebezpečím
výbuchu

Jmenovité napětí: 230 V

Maximální teplota:

150°C (302°F) - souvisle

215°C (420°F) - občasné

Minimální expoziční teplota: -50°C (-58°F)

Montážní návod na nízkoprofilové ukončovací těsnění
E-150. Pro použití s topnými kabe-
ly Raychem typu BTV, QTVR, XTV a KTV.

⚠ VÝSTRAHA: Aby se zabránilo elektrickému

šoku nebo ohni,

musí být tento výrobek správně namontován.

Před montáží i v jejím

průběhu musí být zabráněno kontaktu s vodou.

Každý okruh topného kabelu musí být vybaven

proudovým chráničem,

jelikož při použití obvyklých jističů nemusí

být zabráněno jiskření.

Před zahájením montáže přečtěte pozorně celý
montážní návod.

Nepoužívejte jiné, než originální součástky, ani

vinylovou elektrickou pásku. Zabraňte kontaktu těsnící

hmoty s pokožkou a jejímu vniknutí do očí.

Seznamte se s bezpečnostním předpisem Raychem č.

VEN 0058, (INSTALL-027).

MAGYAR

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations



Class I, Zone 2, AEx e IIC
Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 2, Groups F, G
Class III

FeltétFeltételek a biztonság használatához:

Be kell tartani az Rb-s előírásokat

Névleges feszültség: 277V

Max. hőmérséklet:

150°C (302°F) állandó üzemben

215°C (420°F) szakaszos üzemben

Minimális expozíciós hőmérséklet: -50°C (-58°F)

Szerelési utasítás az E-150 lapos véglezárhoz.

A Raychem BTV, QTVR, XTV és KTV fűtőkábelekhez
való alkalmazásra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: áramütés és tűz
keletkezésének megakadályozása érdekében
a terméket az előírásnak megfelelően kell szerelni.
A szerelés előtt és alatt a víz behatolása kerülendő.
Minden fűtőkábel körül hibaáram védelmet kell
használni, mert a hagyományos megszakító nem tudja
az ivelést megszüntetni. A termék szerelése előtt
figyelmesen olvassa el a szerelési utasítást. Nem
szabad más eredetű, helyettesítő anyagokat vagy
vinyl alapú szigetelő szalagot használni. Szembe
ne kerüljön, a bőrrel ne érintkezzen a tömítő zsír.
Tanulmányozza a Raychem biztonsági adatlapot VEN
0058, (INSTALL-027). Raychem Ges.m.b.H.

HRVATSKI

PTB 09 ATEX 1068 U  II 2G Ex e II and
II 2D Ex tD A21 IP66
IECEx PTB 09.0043U Ex e II and Ex tD A21 IP66

Hazardous Locations



Class I, Zone 2, AEx e IIC
Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 2, Groups F, G
Class III

Posebni uvjeti za siguran rad:

Prema normama za rad u eksplozivnim zonama

Nominalni napon: 277V

Maksimalna temperatura:

150°C (302°F) trajno

215°C (420°F) povremeno

Minimalna temperatura izlaganja: -50°C (-58°F)

Uputstvo za montažu niskoprofilne završne garniture

E-150. Za uporabu sa Raychem BTV,

QTVR, XTV i KTV grijaćim kabelima.

⚠ UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok,
kratkí spoj

ili iskre, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran.

Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

S obzirom da iskre može doći biti spriječeno

standardnim

prekidačem, obavezno koristiti zaštitu od zemnog

spoja u svakom krugu grijaće trake.

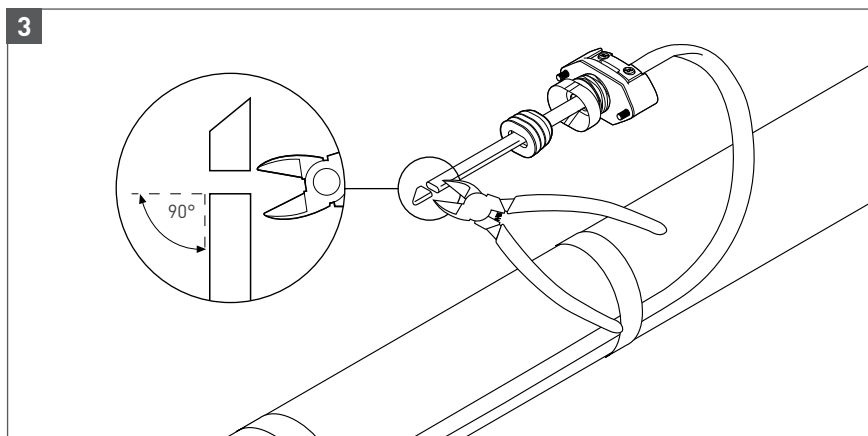
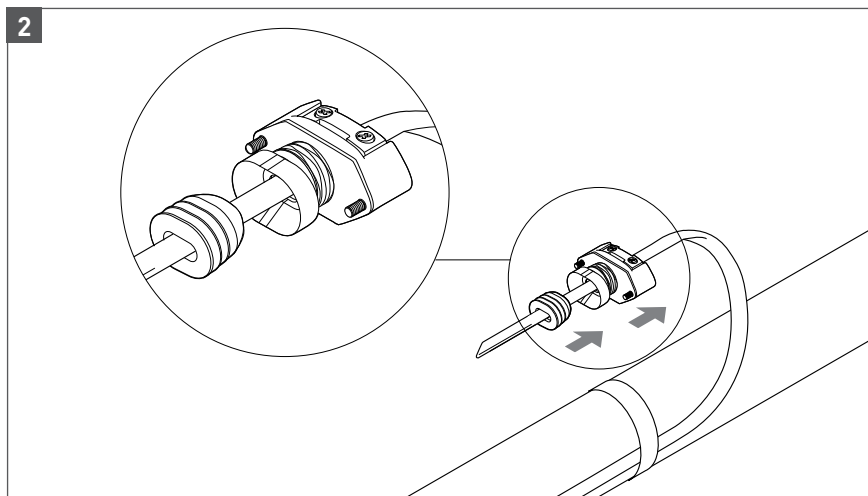
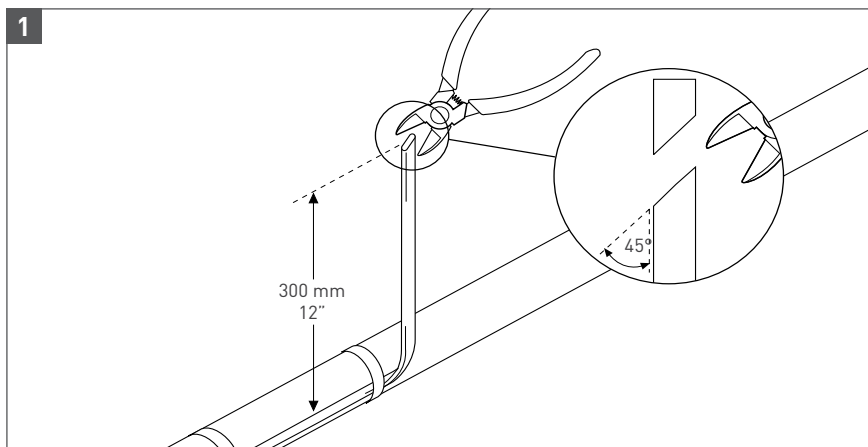
Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati

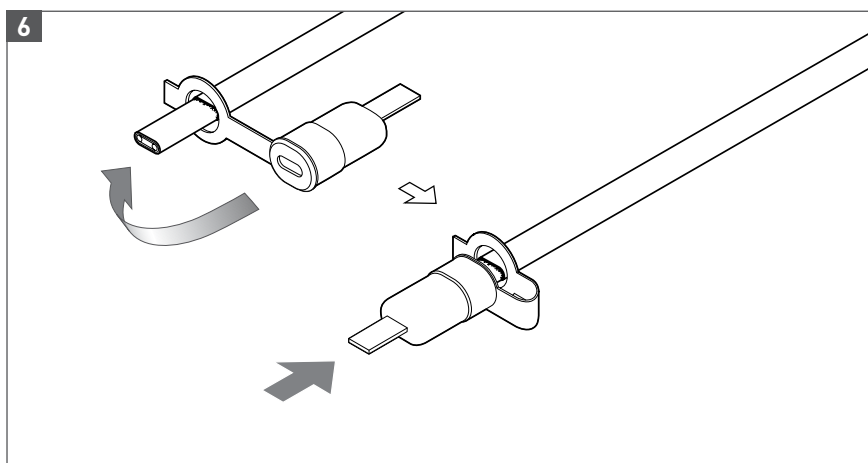
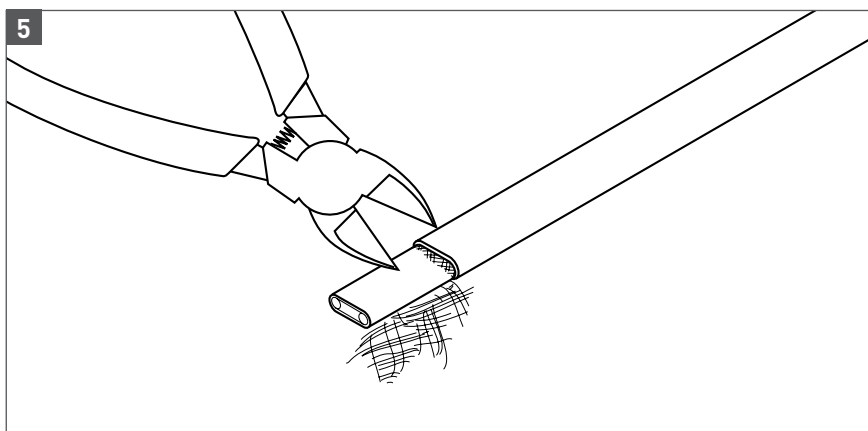
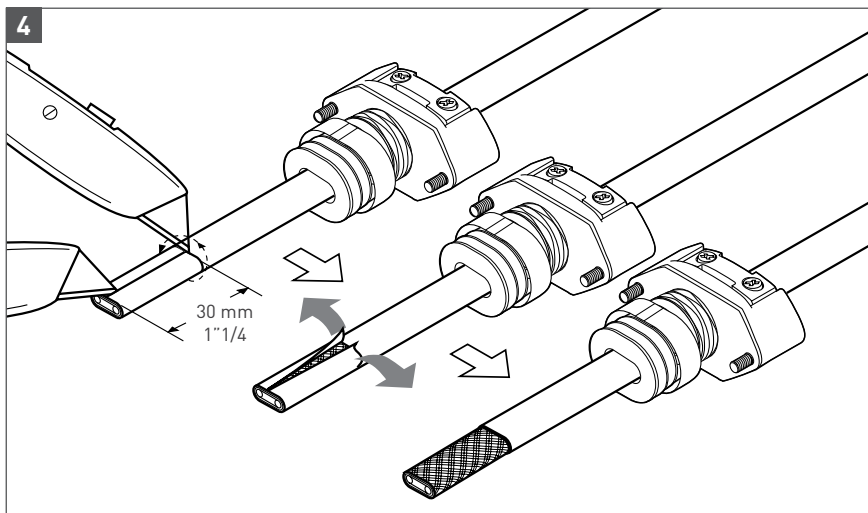
montažno uputstvo u cjelosti. Izbjegavati dodir

brtvene mase sa kožom i očima.

Postupiti prema Raychemovom uputstvu

o signurnosti VEN 0058, (INSTALL-027).





ENGLISH

⚠ Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult Raychem safety datasheet VEN 0058, (INSTALL-027).

DEUTSCH

⚠ Vermeiden Sie Haut-und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN 0058], (INSTALL-027).

FRANÇAIS

⚠ Eviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité. Se reporter à la fiche de sécurité Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

NEDERLANDS

⚠ Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg Raychem's Veiligheidsinformatieblad VEN 0058, (INSTALL-027).

NORSK

⚠ Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter Raychem sikkerhetsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

SVENSKA

⚠ Undvik hud- och ögonkontakt med tättningsmedlet. Konsultera Raychem säkerhetsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

DANSK

⚠ Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingssmassen. Se Raychems sikkerhedsdatablad VEN 0058, (INSTALL-027).

SUOMI

⚠ Vältä suojausaineen pääsy iholle ja silmiin. Tutustu Raychemin turvallisuustiedotteeseen VEN 0058, (INSTALL-027).

ITALIANO

⚠ Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle. Consultare la scheda di sicurezza VEN 0058, (INSTALL-027).

ESPAÑOL

⚠ Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos. Consultar la ficha de seguridad Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

POLSKI

⚠ UUnikać kontaktu żelu uszczelniającego ze skórą i oczami. Zasady bezpieczeństwa ujęto w broszurze Raychem VEN 0058, (INSTALL-027).

РУССКИЙ

⚠ При монтаже нельзя использовать какие-либо инородные материалы или ПВХ изоляционную ленту. Следует избегать попадания герметизирующей с VEN 0058, (INSTALL-027).

ČESKY

⚠ Zabraňte kontaktu těsnící hmoty s pokožkou a jejím vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním předpisem Raychem č.VEN 0058, (INSTALL-027).

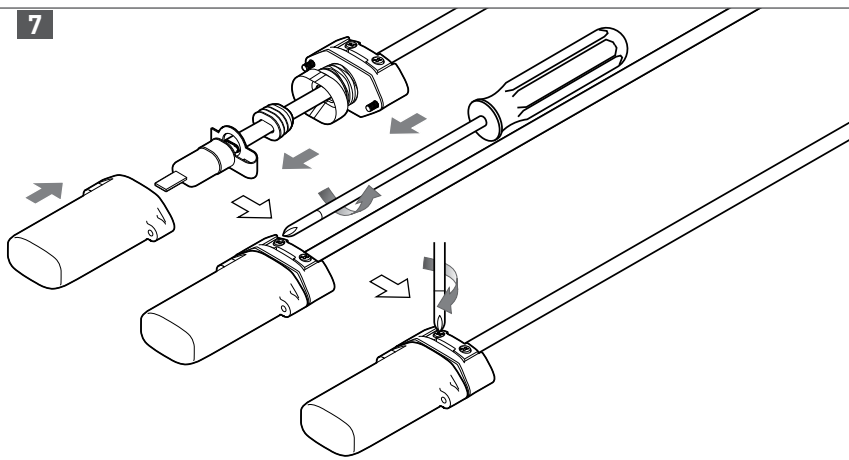
MAGYAR

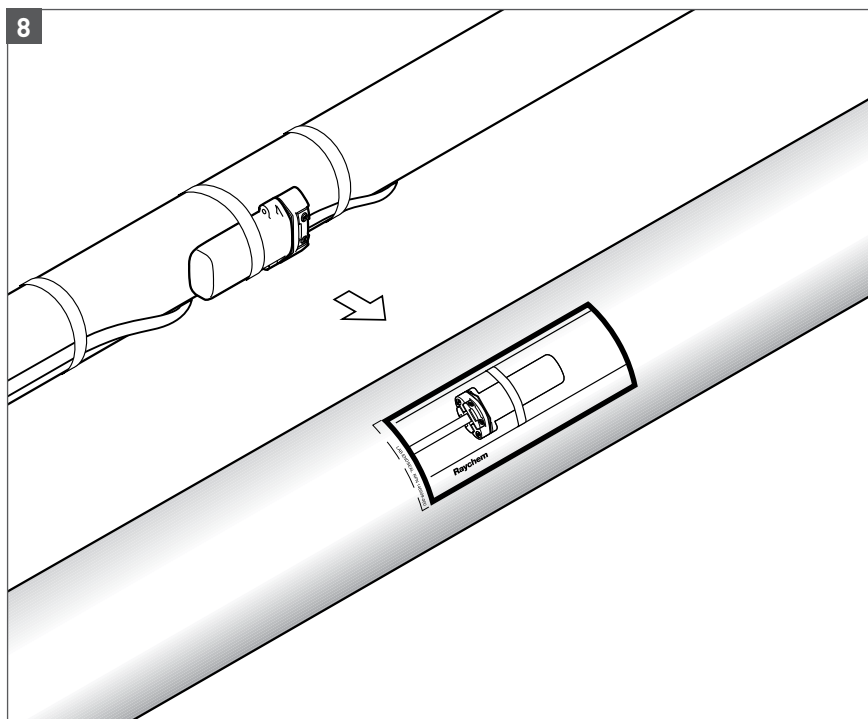
⚠ Szembe ne kerüljön, a bőrrel ne érintkezzen a tömítőzsír. Tanulmányozza a Raychem biztonsági adatlapot VEN 0058 (EA), (INSTALL-027). Raychem Ges.m.b.H.

HRVATSKI

⚠ Izbjegavati dodir brtvene mase sa kožom i očima. Postupiti prema Raychemovom uputstvu o signurnosti VEN 0058, (INSTALL-027).

7





СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

